

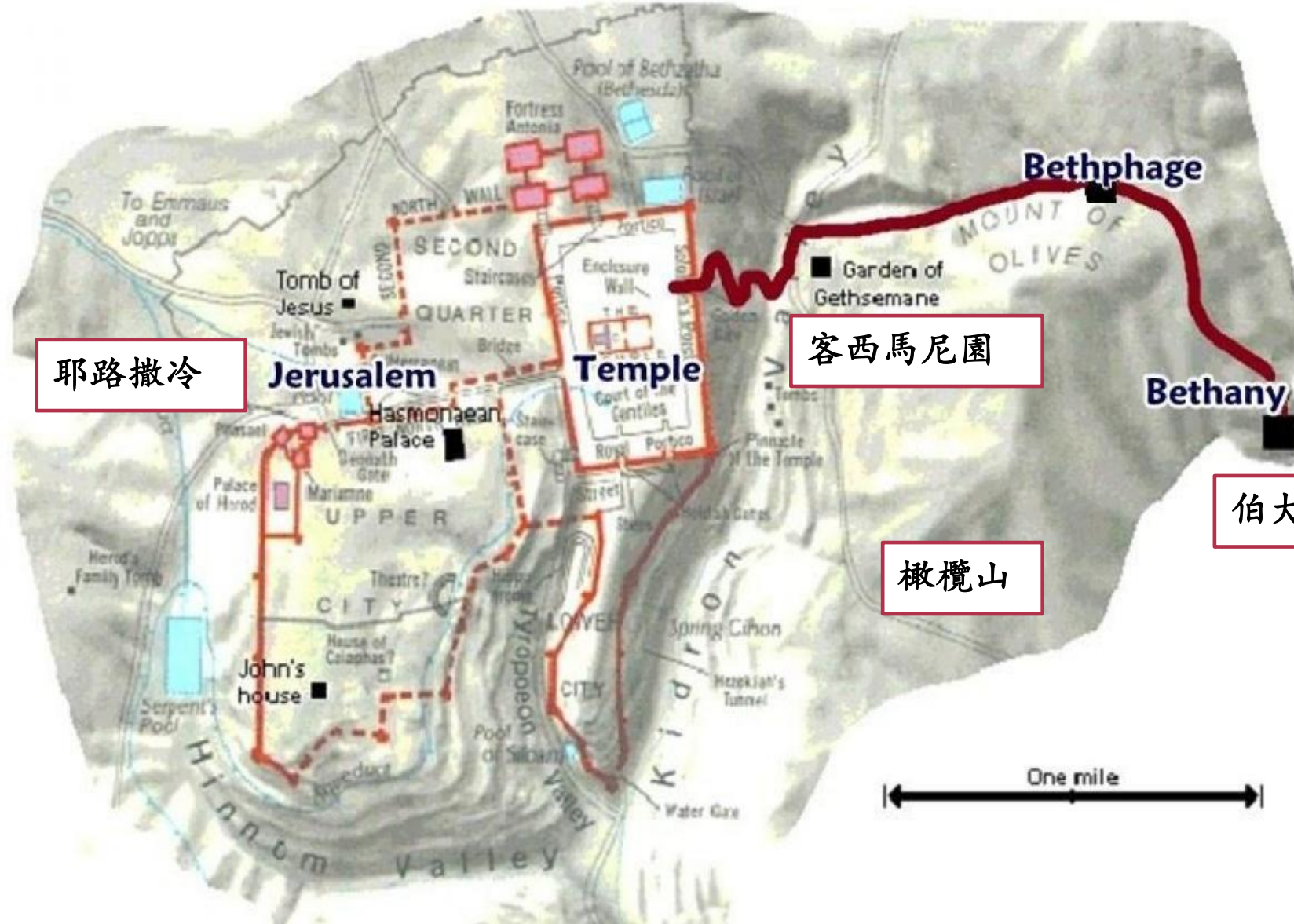
為拉撒路的緣故



Because of Lazarus



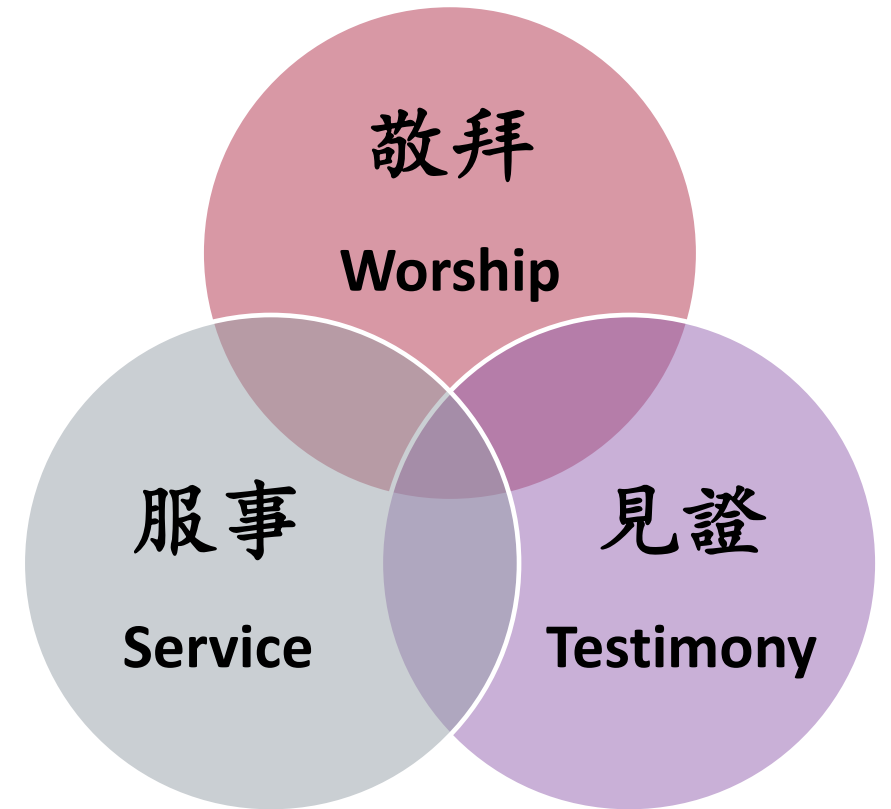
約翰福音
John 12: 1-11



伯大尼
Bethany

伯大尼之家 The Home in Bethany

1. 馬利亞：敬拜 **Mary: Worship**
2. 馬大：服事 **Martha: Service**
3. 拉撒路：見證 **Lazarus: Testimony**



逾越節前六日，耶穌來到伯大尼，就是他叫拉撒路從死裡復活之處。有人在那裡給耶穌預備筵席；馬大伺候，拉撒路也在那同耶穌坐席的人中。

Six days before the Passover, Jesus arrived at Bethany, where Lazarus lived, whom Jesus had raised from the dead. Here a dinner was given in Jesus' honor. Martha served, while Lazarus was among those reclining at the table with him.

馬利亞就拿著一斤極貴的真哪噠香膏，抹耶穌的腳，又用自己的頭髮去擦，屋裡就滿了膏的香氣。有一個門徒，就是那將要賣耶穌的加略人猶大，說：「這香膏為什麼不賣三十兩銀子賙濟窮人呢？」

Then Mary took about a pint of pure nard, an expensive perfume; she poured it on Jesus' feet and wiped his feet with her hair. And the house was filled with the fragrance of the perfume. But one of his disciples, Judas Iscariot, who was later to betray him, objected, "Why wasn't this perfume sold and the money given to the poor? It was worth a year's wages."

他說這話，並不是掛念窮人，乃因他是個賊，又帶著錢囊，常取其中所存的。耶穌說：「由他吧！他是為我安葬之日存留的。因為常有窮人和你們同在，只是你們不常有我。」

He did not say this because he cared about the poor but because he was a thief; as keeper of the money bag, he used to help himself to what was put into it. "Leave her alone," Jesus replied. "It was intended that she should save this perfume for the day of my burial. You will always have the poor among you, but you will not always have me."

有許多猶太人知道耶穌在那裡，就來了，不但是為耶穌的緣故，也是要看他從死裡所復活的拉撒路。但祭司長商議連拉撒路也要殺了；因有好些猶太人為拉撒路的緣故，回去信了耶穌。

Meanwhile a large crowd of Jews found out that Jesus was there and came, not only because of him but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead. So the chief priests made plans to kill Lazarus as well, for on account of him many of the Jews were going over to Jesus and putting their faith in him.

逾越節前六日，耶穌來到伯大尼，就是他叫拉撒路從死裡復活之處。有人在那裡給耶穌預備筵席；馬大伺候，拉撒路也在那同耶穌坐席的人中。

Six days before the Passover, Jesus arrived at Bethany, where Lazarus lived, whom Jesus had raised from the dead. Here a dinner was given in Jesus' honor. Martha served, while Lazarus was among those reclining at the table with him.

- 拉撒路：見證
Lazarus: Testimony



拉撒路

Lazarus



長大麻風的西門
Simon the Leper

耶穌在伯大尼長大痲瘋的西門家裡坐席的時候 **While he was in Bethany, reclining at the table in the home of a man known as Simon the Leper,**

馬可福音 Mark 14: 3

團隊的見證
A
Testimony of Teamwork

然後對門徒說：「我們再往猶太去吧。」門徒說：「拉比，猶太人近來要拿石頭打你，你還往那裡去嗎？」……多馬，又稱為低土馬，就對那同作門徒的說：「我們也去和他同死吧。」

Then he said to his disciples, "Let us go back to Judea." "But Rabbi," they said, "a short while ago the Jews tried to stone you, and yet you are going back there?" Then Thomas (called Didymus) said to the rest of the disciples, "Let us also go, that we may die with him."



長大麻風的西門
Simon the Leper



拉撒路
Lazarus



馬利亞
Mary



馬大
Martha

團隊的見證
A Testimony of Teamwork

- 因為愛主 **Serve out of love**
- 各盡其職 **Do their best**
- 組成團隊 **Work as a team**



團隊的見證
A Testimony of Teamwork

- 彼得和十一個使徒
Peter and 11 apostles

團隊的見證

A Testimony of Teamwork

彼得和十一個使徒 Peter and 11 apostles

彼得和十一個使徒站起，高聲說：「猶太人和一切住在耶路撒冷的人哪，這件事你們當知道，也當側耳聽我的話。」

Then Peter stood up with the Eleven, raised his voice and addressed the crowd: "Fellow Jews and all of you who live in Jerusalem, let me explain this to you; listen carefully to what I say.



- 彼得和十一個使徒
Peter and 11 apostles
- 保羅和他的團隊
Paul and his coworkers

團隊的見證

A Testimony of Teamwork

保羅和他的團隊 Paul and his coworkers

- 保羅和巴拿巴、馬可
Paul and Barnabas, Mark
- 保羅和西拉、提摩太
Paul and Silas, Timothy
- 路加、提多、亞波羅等
Luke, Titus, Apollos, etc.



- 彼得和十一個使徒
Peter and 11 apostles
- 保羅和他的團隊
Paul and his coworkers
- 早期教會
the early churches
- 主耶穌差派門徒
Jesus sent His disciples

團隊的見證

A Testimony of Teamwork

早期教會 the early churches

那些因司提反的事遭患難四散的門徒直走到腓尼基和居比路，並安提阿；他們不向別人講道，只向猶太人講。但內中有居比路和古利奈人，他們到了安提阿也向希利尼人傳講主耶穌。主與他們同在，信而歸主的人就很多了。

早期教會 the early churches

Now those who had been scattered by the persecution in connection with Stephen traveled as far as Phoenicia, Cyprus and Antioch, telling the message only to Jews. Some of them, however, men from Cyprus and Cyrene, went to Antioch and began to speak to Greeks also, telling them the good news about the Lord Jesus. The Lord's hand was with them, and a great number of people believed and turned to the Lord.

主耶穌差派門徒 Jesus sent His disciples

這事以後，主又設立七十個人，差遣他們兩個兩個的在他前面，往自己所要到的各城各地方去，

After this the Lord appointed seventy-two others and sent them two by two ahead of him to every town and place where he was about to go.



見證：團隊服事

Testimonies of Serving as a Team

- 黃秀媚姊妹 **Cindy**
- 張遠梅姊妹 **May**
- 李權弟兄 **Quan**
- 陳華梅弟兄 **Huamei**

幸福小組

人們的反應 People's Response

- 幾個門徒 His disciples
- 猶大 Judas
- 祭司長 the chief priests
- 好些猶太人 a large crowd of Jews



有幾個人心中很不喜悅，說：「何用這樣枉費香膏呢？這香膏可以賣三十多兩銀子賙濟窮人。他們就向那女人生氣。

Some of those present were saying indignantly to one another, "Why this waste of perfume? It could have been sold for more than a year's wages and the money given to the poor." And they rebuked her harshly.



門徒看見就很不喜悅，說：「何用這樣的枉費呢！這香膏可以賣許多錢，賙濟窮人。」耶穌看出他們的意思，就說：「為什麼難為這女人呢？他在我身上做的是一件美事。」

When the disciples saw this, they were indignant. "Why this waste?" they asked. "This perfume could have been sold at a high price and the money given to the poor." Aware of this, Jesus said to them, "Why are you bothering this woman? She has done a beautiful thing to me.

當下，十二門徒裡有一個稱為加略人猶大的，去見祭司長，說：「我把他交給你們，你們願意給我多少錢？」他們就給了他三十塊錢。從那時候，他就找機會要把耶穌交給他們。

Then one of the Twelve--the one called Judas Iscariot--went to the chief priests and asked, "What are you willing to give me if I hand him over to you?" So they counted out for him thirty silver coins. From then on Judas watched for an opportunity to hand him over.



但祭司長商議連拉撒路也要殺了；

So the chief priests made plans to kill Lazarus as well,



因有好些猶太人為拉撒路的緣故，回去信了耶穌。…
當耶穌呼喚拉撒路，叫他從死復活出墳墓的時候，同耶穌在那裡的眾人就作見證。眾人因聽見耶穌行了這神蹟，就去迎接他。

for on account of him many of the Jews were going over to Jesus and putting their faith in him. ...

Now the crowd that was with him when he called Lazarus from the tomb and raised him from the dead continued to spread the word. Many people, because they had heard that he had given this miraculous sign, went out to meet him.

結論 Conclusions

- 傳福音是我們大家一同參與的事工！

Evangelism is a ministry we all participate in!



應用 Applications

讓我們大家一起來參加“第三期
網絡幸福小組”的傳福音事工！

**Let's join the service team of the
Happiness Group 3.0 !**

幸福小組

